

## 涉及家庭暴力被害人詢問通知書 家庭內暴力被害者に関する審尋通知書

股別：                      案號：  
担当股別：                事案番号：

家庭暴力防治法規定，保護令事件必要時得隔別訊問（本件法院已安排隔別訊問；尚未安排隔別訊問）。被害人得於審理時，聲請其親屬或個案輔導之社工人員、心理師陪同被害人在場，並得陳述意見。為了落實法律保護家庭暴力被害人的精神，並且尊重您的隱私，您可以勾選下列選項後，將這份詢問通知書寄回法院，或打電話（電話號碼：                      ）、傳真（傳真號碼：                      ）給書記官，表明您的意願，方便法院協助您：

家庭內暴力防止・対処法（家庭暴力防治法）は、保護法令事件について必要な場合に隔離個別審尋ができると規定しています（裁判所は本件につき隔離個別審尋を手配済；未手配）。被害者は審理において、その親族、当該案件を担当するソーシャルワーカー又は心理士等の立会いを申請し、意見の陳述を行うことができます。法律による家庭内暴力被害者保護の精神の実現を図り、また被害者のプライバシーを尊重するため、以下の項目を選択の上この通知書を裁判所へ送付するか、または電話（電話番号：                      ）又はファクシミリ（Fax番号：                      ）にて書記官へご通知ください。ご自身の意思を表明することにより、裁判所のより適切な援助の実行にご協力をお願いします。

### \*是否需要隔別訊問（單選）

#### 隔離個別審尋の希望の有無（択一）

我希望法院安排我和相對人一起開庭：  
相手方と同席での開廷を希望します：

1.  我會自行到庭，而且不用特別安排其他事項。  
自分で出廷できるので、特別な措置は必要ありません。
2.  我不想在法庭外碰到相對人，請與我（或\_\_\_\_\_【姓名・與您的關係】）、電話\_\_\_\_\_聯絡安排相關安全事宜。  
法廷外で相手方と面会したくありません。私本人（または\_\_\_\_\_【氏名、本人との關係】）、電話番号\_\_\_\_\_と連絡の上、安全を確保するための措置をとってください。

我希望法院安排我和相對人隔別訊問。  
相手方と隔離個別審尋を希望します。

### \*是否需要陪同出庭（單選）

#### 立会いの希望の有無（択一）

我自己到法院開庭，不須任何人陪同。  
自分で出廷し審理に臨むので、立会人は必要ありません。

- 家庭暴力發生後，還沒有社工與我聯絡，我需要社工陪同出庭。  
家庭内暴力發生後ソーシャルワーカーからの連絡はありませんが、ソーシャルワーカーの立会いが必要です。
- 我會自行撥打「113」保護專線  
自分で「113」保護専用電話に連絡します。
  - 請法院幫我通知主管機關安排社工人員陪同出庭。  
裁判所から担当機関に連絡し、ソーシャルワーカーの立会いを手配してください。
- 請幫忙寄送開庭通知書予曾經協助過我的心理師、社工人員（姓名）\_\_\_\_陪同我出庭，她（他）的任職單位：\_\_\_\_、電話：\_\_\_\_、地址：\_\_\_\_市（縣）\_\_\_\_區（鄉、鎮、市）\_\_\_\_路\_\_段\_\_巷\_\_弄\_\_號\_\_\_\_樓  
開庭通知書を、事前に協力・援助してくれた心理士、ソーシャルワーカー（氏名）\_\_\_\_に送付し、立会いを要請してください。連絡先は下記の通り。  
所属機関：\_\_\_\_、電話番号：\_\_\_\_  
所在地：\_\_\_\_市（県）\_\_\_\_区（郷・鎮・市）\_\_\_\_路\_\_段\_\_巷\_\_弄\_\_号\_\_階
- 已經有人會陪同我出庭：  
すでに出廷に立会う人がいます：
- \* 陪同人是我的：配偶、親人（或其他關係：\_\_\_\_）、心理師、社工人員  
立会人は：配偶者、親族（又はその他の関係：\_\_\_\_）、心理士、ソーシャルワーカー です。
- \* 我的陪同人：不需要；需要 法院另外寄開庭通知書，以利請假，請寄\_\_（陪同人姓名）\_\_、地址：\_\_\_\_市（縣）\_\_\_\_區（郷、鎮、市）\_\_\_\_路\_\_段\_\_巷\_\_弄\_\_號\_\_樓、她（他）的聯絡電話：\_\_\_\_  
立会人は：出廷にともなう休暇手続き等のため、裁判所より開庭通知書の送付が：不要；必要 です。送付先は下記の通り。  
立会人（氏名）\_\_\_\_、電話番号：\_\_\_\_  
住所：\_\_\_\_市（県）\_\_\_\_区（郷・鎮・市）\_\_\_\_路\_\_段\_\_巷\_\_弄\_\_号\_\_階
- 其他意見：  
その他意見：